

Definition

Liaison Officer For Crisis Management

A cross-border liaison within the CivPro-LiNC context is an experienced professional who facilitates co-operation and communication between emergency response organizations across national borders during disaster situations. This individual operates in a multi-disciplinary, all-hazards environment and is embedded within disaster/crisis teams or command groups, rather than in routine daily operations. The liaison acts as a representative of her/his own organization, while also serving as a connector, advisor, observer, and mediator between teams from different countries. Fluent in the languages and cultures of both sides, the liaison is not a decision-maker but plays a crucial role in interpreting and relaying information, ensuring mutual understanding, and supporting coordination efforts. Her/his effectiveness relies on deep knowledge of both her/his own and the partner organization's structures, procedures, and operational cultures. With strong analytical skills, cultural awareness, and a well established network, the liaison is able to navigate complex situations and contribute to a shared situational picture, ultimately enhancing cross-border crisis/disaster response.

Definition

Verbindungsperson für grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Krisenmanagement

Eine grenzüberschreitende Verbindungsperson im Rahmen von CivPro-LiNC ist ein:e erfahrene:r Expert:in, die in Katastrophensituationen die Zusammenarbeit und Kommunikation zwischen Notfallorganisationen über nationale Grenzen hinweg erleichtert. Diese Person ist in einem multidisziplinären Umfeld tätig, das alle Gefahren umfasst, und ist in Krisen- und Katastrophenteams oder Kommando-Gruppen eingebunden, anstatt im routinemäßigen Tagesgeschäft zu arbeiten. Die Verbindungsperson fungiert als Vertreter:in ihrer eigenen Organisation und gleichzeitig als Verbindungsglied, Berater:in, Beobachter:in und Vermittler:in zwischen Teams aus verschiedenen Ländern. Die Verbindungsperson, die die Sprachen und Kulturen beider Seiten fließend beherrscht, ist als solche kein:e Entscheidungsträger:in, spielt jedoch eine entscheidende Rolle bei der Interpretation und Weitergabe von Informationen, der Sicherstellung des gegenseitigen Verständnisses und der Unterstützung von Koordinierungsbemühungen. Die Effektivität der Arbeit beruht auf fundierten Kenntnissen der Strukturen, Verfahren und Betriebskulturen sowohl der eigenen als auch der Partnerorganisation. Mit ausgeprägten analytischen Fähigkeiten, kulturellem Bewusstsein und einem gut etablierten Netzwerk ist die Verbindungsperson in der Lage, komplexe Situationen zu meistern und zu einem gemeinsamen Lagebild beizutragen, was letztlich die grenzüberschreitende Krisen- und Katastrophenbewältigung verbessert.

Definition

Verbindingsfunctionaris

Grensoverschrijdende samenwerking bij crisisbeheersing

Een grensoverschrijdende verbindingsfunctionaris in het kader van CivPro-LiNC is een ervaren deskundige die in rampsituaties de samenwerking en communicatie tussen hulpdiensten over de nationale grenzen heen vergemakkelijkt. Deze persoon werkt in een multidisciplinaire omgeving die alle gevaren omvat en maakt deel uit van rampen-/crisisteams of commandogroepen, in plaats van te werken in de dagelijkse routine. De verbindingsfunctionaris fungeert als vertegenwoordiger van zijn/haar eigen organisatie en tegelijkertijd als schakel, adviseur, waarnemer en bemiddelaar tussen teams uit verschillende landen. De verbindingsfunctionaris, die de talen en culturen van beide partijen vloeiend beheerst, is geen besluitvormer, maar speelt een cruciale rol bij het interpreteren en doorgeven van informatie, het waarborgen van wederzijds begrip en het ondersteunen van coördinatie-inspanningen. De effectiviteit van het werk is gebaseerd op een grondige kennis van de structuren, procedures en bedrijfsculturen van zowel de eigen organisatie als de partnerorganisatie. Met uitgesproken analytische vaardigheden, cultureel bewustzijn en een goed ontwikkeld netwerk is de verbindingsfunctionaris in staat om complexe situaties het hoofd te bieden en bij te dragen aan een gemeenschappelijk beeld van de situatie, wat uiteindelijk leidt tot een beter begrip van de situatie.